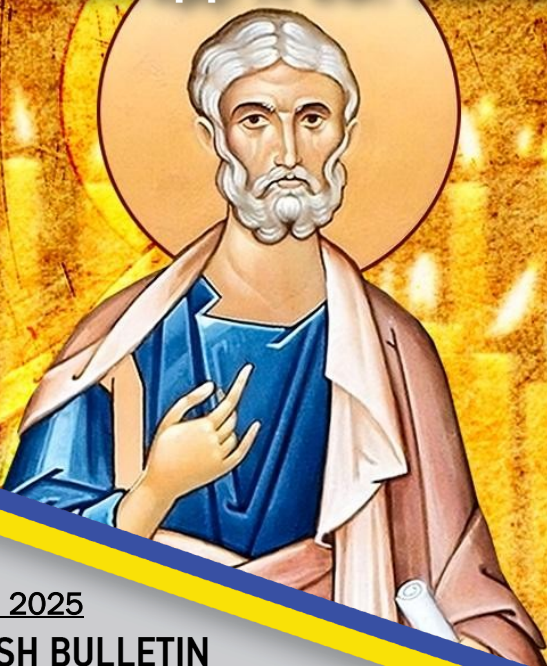


Українська Католицька Митрополича
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



June 29, 2025

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

**115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 6:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та
Вінчання за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism

& Marriages by appointment

НЕДІЛЯ, 29 ЧЕРВНЯ, 2025

SUNDAY, JUNE 29, 2025

Минулої неділі ми разом пережили особливу духовну радість — Першу Сповідь і Урочисте Святе Причастя наших 27 дітей. Це був день, який залишиться в дитячих серцях надовго. Щира подяка катехитам Лесі Угрин та Марії Пірус за підготовку, а батькам — за молитву та організаційну підтримку. Дякуємо також батькам за щедрі пожертви на нову камеру для покращення трансляції богослужінь. Цієї неділі ми вшановуємо святих апостолів Петра і Павла. Їх життя і смерть є прикладом справжньої віри та жертвовного служіння для Христа і Церкви. Їхня проповідь була успішною не через надзвичайні ораторські здібності, а завдяки любові до Бога і відкритості на дію Святого духа, який надихав їх і давав їм відвагу та мудрість. Петро — навернений грішник, якому Христос довірив пасти Його отару. Павло — переслідувач християн, що став найгарячішим проповідником Євангелія. Їх перемінила та зробила справжніми апостолами зустріч із Живим Христом. У п'ятницю 27 червня, ми вшановували пам'ять українських новомучеників — блаженного Миколая Чернецького та його 24-х співмучеників і блаженного сщмч. Омеляна Ковча. Їхнє мучеництво у XX столітті — це сучасне апостольство, приклад справжньої вірності Христові та Церкві. Подібно до перших апостолів, вони не зрадили віри і віддали своє життя за Церкву. Їхній подвиг пригадує нам, що християни у кожному часі мають бути готовими свідчити про свою віру в Ісуса. Вже за два тижні буде наш Парафіяльний празник Свв. Володимира та Ольги та Ювілейна проща до нашої катедрі з нагоди Року Надії. Заплануйте собі цей день для святкування. Також запросіть ваших знайомих на це святкування. Наше свідчення, наш приклад, наше запрошення може стати для когось початком повернення до Бога.

o. Igor

Last Sunday, we shared a special spiritual joy — our children's First Confession and Solemn Holy Communion. It was a day that children and their families will remember for a long time. We thank the catechists Lesia Uhryn and Mariia Pirus for their dedication and the parents for their prayers and help with organizing this event. We also thank families for the generous donation toward a new camera to improve the livestream of our services. This Sunday, we honor Saints Peter and Paul. Their lives and deaths are examples of strong faith and loving service to Christ and the Church. Their preaching was powerful not because of great speaking skills, but because of their love for God and their openness to the Holy Spirit, who gave them courage and wisdom. Peter was a sinner who turned back to God, and Jesus asked him to lead His Church. Paul was a man who persecuted Christians, but became one of the greatest preachers of the Gospel. Their meeting with the Living Christ changed them and made them true apostles. On Friday, June 27, we remembered the Ukrainian martyrs — Blessed Nicholas Charnetsky and his 24 companions, and Blessed Father Omelian Kovch. Their suffering in the 20th century is a sign of true apostleship — a model of faithfulness to Christ and the Church. Like the first apostles, they stayed strong in their faith and gave their lives for the Church. Their example reminds us that Christians must always be ready to witness their faith in Jesus. In just two weeks, we will celebrate our Parish Feast Day of Sts. Volodymyr and Olha and we invite all to make a special pilgrimage to our cathedral as part of the Jubilee Year of Hope. Please plan to join us and invite your friends, too. Your witness, your example, and your invitation might help someone start their journey back to God.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 29 червня до 6 липня, 2025

Schedule of Liturgies from June 29 to July 6, 2025

Неділя <i>Sunday, 29</i>	9:00 a.m. Святих верховних апостолів Петра й Павла. Свята Літургія / Divine Liturgy 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
Понеділок <i>Monday, 30</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Євгена Равлик - від Христофора Басараб /Divine Liturgy
Вівторок <i>Tuesday, 1</i>	9:00 a.m. День Канади. Свята Літургія / Canada Day. Divine Liturgy
Середа <i>Wednesday, 2</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Лідії у 40-ий день смерті від родини Івашин / Divine Liturgy
Четвер <i>Thursday, 3</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій у 40-ий день смерті зовиці Катерини Грудень від Ярослави Демко /Divine Liturgy
П'ятниця <i>Friday, 4</i>	6:00 p.m. Молитовні чужання за Україну (проводить спільнота «Матері в молитві», запрошені всі), сповідь, Молебень до Ісуса Христа-Чоловіколюбця, Свята Літургія за Україну / Divine Liturgy
Субота <i>Saturday, 5</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за померлих / Divine Liturgy 7:00 p.m. Вечірня
Неділя <i>Sunday, 6</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
Щоденно	9:00 p.m. <u>Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine:</u>



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таца від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$3,230.00

Пожертва на церкву/Donation for the church:

\$3000—grant from ACCESS CREDIT UNION
\$910—families of the children who had Sol-
emn Holy Communion

Пожертва на Парафіяльний табір / Dona- tion for Parish Camp:

\$100—Wasył and Maria Karnaoukh

Thank you for your donations!

**якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви
були вказані окремо у бюлетені, просимо
зазначити це на конверті.*

*Просимо парафіян та парафіяльні
організації і спільноти про підтримку для
парафіяльного дитячого табору «НАДІЯ Є».
Табір можна підтримати грошовою
пожертвою (Вкажіть на котверті пожертва
на парафіяльний табір), або добровільною
працею з дітьми чи у господарській обслузі
табору. ДЯКУЄМО!*

*We kindly ask our parishioners, parish or-
ganizations, and groups to support our par-
ish children's camp. You can support the
camp through a monetary donation (please
indicate on the envelope: "Parish Camp Do-
nation") or by offering your time and volun-
tary help.*

Thank you for your generosity and support!

Д о р о г і б р а т т я у Х р и с т і !

Для відновлення активної діяльності
Братства Українців Католиків (БУК) та
Лицарів Колумба при нашій парафії
запрошуємо чоловіків, готових долучитися
до цієї справи. Ці організації колись були
активними у нашій громаді — і ми віримо,
що з Божою допомогою можемо їх ожити
знову.

Якщо ви бажаєте долучитися, підійдіть до
священника, зателефонуйте 431 996 2343
або надішліть емейл pastor@stvo.ca

Dear Brothers in Christ,

To help revive the active presence of the
Brotherhood of Ukrainian Catholics (BUK) and
the Knights of Columbus in our parish, we
warmly invite men who are willing to take part
in this important mission. These organiza-
tions were once vibrant parts of our commu-
nity, and we believe that—with God's help—we
can bring them to life again.

If you are interested in joining or learning
more, please speak with the priest after the
service, call 431-996-2343, or email pas-
tor@stvo.ca.

**Let us build together a strong brotherhood of
faith and service!**

ВАЖЛИВІ ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ! ПРОСИМО ВСІХ ДОЛУЧАТИСЯ!

12 липня — Храмовий празник свв.
Володимира і Ольги, Єпархіяльна проща до
Катебри з нагоди Ювілейного року.
Архієрейська Свята Літургія, яку очолить
Митрополит Лаврентій.

31 серпня — Парафіяльний пікнік та
святкування ювілею о. Ігоря

20 вересня — Святковий бенкет з нагоди 125-
річчя побудови першої церкви на місці
теперішньої катебри

Please mark these important dates in your calendar!

Saturday July 12, 5 pm. – Feast Day of Sts. Vo-
lodymyr and Olha, Archeparchial Pilgrimage to
the Cathedral on the occasion of the Jubilee
Year. Hierarchial Divine Liturgy led by Metropol-
itan Lawrence.

Sunday August 31 – Parish Picnic and Fr.
Ihor's Jubilee Celebration

Saturday September 20, 4 pm – Divine Liturgy
and Banquet celebrating the 125th anniversary
of the first church built on the site where the
Cathedral now stands

Потребуємо волонтерів на Прощу до катедри з нагоди 2025 Ювілейного року і святкування нашого Парафіяльного празника! СУБОТА 12 липня.

Дорогі парафіяни!

Наближається наш великий парафіяльний празник і проща – день молитви, єдності та спільної радості. Після Богослуження відбудеться святкування просто неба з частуванням, дитячими розвагами та дружньою атмосферою. Щоби все пройшло гарно та організовано, потребуємо волонтерів для допомоги!



Шукаємо охочих долучитися до таких служб:

- **Кухня** – приготування і подача їжі, допомога біля гриля/столу з їжею, напоями;
- **Логістика** – встановлення і прибирання наметів, столів, лавок;
- **Дитяча зона** – встановлення надувного замку, нагляд за дітьми під час ігор;
- **Аквагрим і дитячі забави** – розпис облич, організація ігор, простих конкурсів;
- **Фотограф** – зйомка святкових моментів для архіву та соцмереж;
- **Звук** – технічне налаштування мікрофонів, включання музики;
- **Чистота** – прибирання сміття під час і після події, сортування;
- **Інформаційна допомога** – зустріч, привітання і скерування гостей у храмі перед і після богослужіння.

Якщо ви готові долучитися, просимо зареєструватися у формі, розміщеній на фейсбук сторінці катедри, або звернутися до координатора волонтерів, катехита п. Лесі Угрин.

Разом створимо гарну атмосферу свята для всієї громади!

Дякуємо за Вашу готовність послужити!

У неділю, 29 червня, спільною Літургією єпископів УГКЦ із Папою Левом XIV, розпочинається чергова сесія Синоду Єпископів УГКЦ. Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав звернувся до вірних із закликком **молитися за успішне проведення Синоду**. Центральною темою десятиденної сесії Синоду стане душпастирство родини в умовах війни.

On Sunday, June 29, the Synod of Bishops of the Ukrainian Greek Catholic Church (UGCC) will begin with a Divine Liturgy celebrated by the UGCC bishops and **Р о р е Л е о X I V**. His Beatitude Sviatoslav, Father and Head of the UGCC, has called upon the faithful to pray for the successful **p r o c e e d i n g s o f t h e S y n o d**. The central theme of this ten-day session will be pastoral care for families in the context of war.

Вітаємо всіх випускників з нагоди закінчення школи. Нехай Господь благословить Вашу подальшу життєву дорогу! Вітаємо всю шкільну дітвору із закінченням шкільного року і бажаємо гарного літнього відпочинку!

Congratulations to all graduates! May the Lord bless your future path and guide you with His wisdom and grace.

We also extend our heartfelt congratulations to all schoolchildren on finishing the academic year. Wishing you a joyful summer!

ПЕРША СПОВІДЬ ТА УРОЧИСТЕ СВЯТЕ ПРИЧАСТЯ

Минулої неділі був особливий день у житті нашої парафії та родин, діти яких вперше приступили до Святої Тайни Покаяння і вперше досвідчили зустріч з Божим Милосердям. Для дітей—це була зустріч з Ісусом, який прощає, зцілює та обіймає з любов'ю у Таїнстві Сповіді та Євхаристії. Щиро вітаємо дітей та їхні родини від цілої нашої парафії і зичимо, щоб діти та батьки старалися жити з Ісусом на щодень! Також сподіваємося, що батьки разом з дітьми надалі будуть приходити на недільні богослужіння, щоб якнайчастіше зустрічатися з Ісусом у Євхаристії та у Сповіді та будуть активними парафіянами. Ці діти для нас дуже важливі, вони - майбутнє нашої парафії!

Last Sunday was a special day in the life of our parish and for some families in our community. The children received the Sacrament of Reconciliation for the first time and experienced the tender mercy of God in a personal way. For these children, it was an encounter with Jesus, who forgives, heals, and embraces them with

love in the Sacrament of Confession and the Eucharist. We congratulate the children and their families on behalf of our entire parish community, and we pray that both the children and their parents will strive to live with Jesus each day. We also hope that parents, together with their children, will continue to come to Sunday liturgies, so they may meet Jesus frequently in the Eucharist and in Confession, and remain active members of our parish family.



Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

Welcome to **Canada's National Ukrainian Festival**, taking place in Dauphin from August 1 to 3, 2025. Join us for a vibrant three-day event filled with spectacular dance performances, live music, delicious Ukrainian food, cultural exhibits, and family-friendly activities. Buy tickets in advance gate prices will be higher than ever before! Order today: www.cnuf.ca

Holy Family Ukrainian Catholic Church (1001 Grant Ave) invites to **Thanksgiving Dance** on Friday, October 17, 2025. Doors open at 11:30 am, Perogie Lunch at 12:00 to 1:00 pm, Live Band High Profile 1:00 to 4:00 pm. Advance tickets—\$20, tickets at the door—\$25. Contact Jim Antonick for tickets—204 489 –8482.

All is invited to **ST. ANNE GOLF TOURNAMENT FUNDRAISER** at Rossmere Country Club (925 Watt St.) on Monday, September 9, 2025. Check-in opens 12:00 pm. Shotgun-start at 2:00 p.m. For the first time ever, our tournament will be a 9-hole event! Golfing will be completed at approximately 5:30 pm. with a buffet dinner, great prizes, and 50/50 draw to follow. Entry fee: \$150.00 per person (\$30 tax receipt). Includes: green fee, power cart, buffet dinner. Contact office@stannewinnipeg.ca for more information, registration & sponsorship package or call: 204-667-95-88.

The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) is having their monthly Divine Liturgy with Anointing for Healing on Wednesday, July 2, 2025 7:00 p.m. Confessions available beginning at 6:30 p.m. It is part of the **Jubilee Year** celebration. Please, call: 204 338-73-21, Email: info@bvmartyrshrine.com

OSEREDOK invites to Ukrainian Canadian Jam Night – Friday, July 18th - 6pm to 8pm. Musicians, please register in advance. For more information and updates on all our activities, please visit www.oseredok.ca.

Iconography Workshop: July 13 - 19, 2025 with Iconographer Fr. Bo Nahachewsky will take place in Edmonton at Holy Cross Ukrainian Catholic Parish. This workshop is open to everyone: those new to iconography as well as both beginner and intermediate level iconographers. Space is limited. Details and registration can be found at EHCUCP.ca

The **UCWLC** is organizing a pilgrimage on Wednesday, July 16 to 4 churches that most parishioners and UCWLC members have never visited. We invite all UCWLC members and parishioners, who are interested, to join us on this occasion. For more information, please contact: jkuchma@mymts.net or 204-582-5932.

All are warmly invited to a special Family **Jubilee Year celebration at Ukrainian Park**, near Gimli, on Saturday, September 6, 2025 from 12 p.m to 11 p.m. Our celebration will include: Divine Liturgy, opportunities to make confessions and receive the full indulgence; children's activities, bonfire, supper, zabava & Sing-Along. We kindly request that you either pre-purchase your food tickets at your parish.



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.*

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB
R4A 2A7 Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

→ Посилки в Україну, Європу та Азію
→ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ
ВІСІТОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ

KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

TRIDENT
PARCEL SERVICE

396 MCGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

@ presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



СВІТОЧ Meest

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.

NADIA & RUSLAN ZELENIOUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: 204-582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Оголошуємо набір

дітей віком від 7-12 років до дитячого хору
при катедрі Свв. Володимира та Ольги.